



"Anodilia" SRL  
 mun. Chișinău MD-2004, Moldova  
 str. Petru Movilă, 23/9  
 tel./fax: +373 22 242 113, 232 348  
 email: info@berlizzo.md  
 www.translations.md

## **PROFILUL COMPANIEI „ANODILIA” SRL**

### **Descrierea companiei**

Berlizzo Events (în trecut “Casa de Traduceri Berlizzo”) este o companie cu o experiență de 22 de ani pe piața serviciilor de traduceri din Republica Moldova, lucrând pe parcursul anilor cu majoritatea Organizațiilor Internaționale și ONG-urilor din Republica Moldova, care folosesc servicii de traduceri externalizate. Făcând parte dintr-un grup de companii specializate pe organizarea evenimentelor, media, PR și comunicare și, respectiv, traduceri, am organizat multiple evenimente cap-coadă pentru ONG-uri și finanțatori internaționali, dar cel mai des am oferit servicii de traduceri consecutive și simultane, incluzând echipamentul de traduceri.

Dat fiind faptul ca in portofoliul nostru avem colaborări cu instituții de stat, corpuri diplomatice, ONG-uri sau organizatii internaționale, precum si societăți comerciale din diverse domenii, ne adaptam usor si eficient stilului de comunicare al clientului, oferind și o calitate a serviciilor care să întrunească sau chiar să depășească așteptările beneficiarilor.

Vă rugăm să vedeți mai jos CV-urile principalilor experți responsabili de managementul proiectelor din cadrul Berlizzo Group:

### **CV Otilia Dragutanu**

<b>Nume:</b>	<b>Otilia Dragutanu</b>
<b>Rolul conform acestui contract:</b>	<b>Team Leader</b>
<b>Naționalitate:</b>	Republica Moldova
<b>Date de contact:</b>	+37378333888, o.dragutanu@berlizzo.md
<b>Țările de activitate:</b>	Moldova, România
<b>Cunostinte lingvistice:</b>	romana, engleza, rusa
<b>Educație și formare:</b>	2012 – Program de formare a formatorilor, Ascendis, București, România  2012 – Planificare strategică, proces, metode și tipuri de planuri, Ucraina  2012 – Gândire strategică, viziune, misiune și obiective, Ucraina

	<p>2011 – Training in Financial Planning, SBC Consulting Moldova</p> <p>2010 – Management of Translation Companies, Budapesta, Ungaria</p> <p>2010 – Managementul calităţii în întreprinderile mici, Budapesta, Ungaria</p> <p>Facultatea de Limbi Străine, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iaşi, România, absolventă în anul 2000.</p>	
<b>Experienţă relevantă (începând cu cea mai recentă):</b>		
<b>Perioada: De la – până la</b>	<b>Denumirea activităţii/Proiectului/Organizaţiei finanţatoare, după caz:</b>	<b>Denumirea funcţiei ocupate şi activităţi desfăşurate/Descrierea funcţiei îndeplinite:</b>
octombrie 2002 – prezent	ANODILIA SRL	<p><i>Manager de proiect senior</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Planificarea, conducerea si coordonarea activitatii companiei;</li> <li>- Formularea politicilor, managementul activităţilor zilnice şi planificarea utilizării resurselor;</li> <li>- Pregătirea şi execuţia planurilor de afaceri şi de marketing şi administrarea fondurilor;</li> <li>- Angajarea, instruirea şi supravegherea angajaţilor companiei;</li> <li>- Asigurarea respectării normelor fiscale, de licenţiere şi asigurări;</li> <li>- Supravegherea managementului clientilor si furnizorilor.</li> </ul>
septembrie 2000- octombrie 2002	Pro TV, Chişinău	<p><i>Reporter de ştiri</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reportaj de ştiri</li> </ul>

<b>Recomandarea nr.1</b>	<i>Nume: Doina Nistor</i> <i>Funcție: Director de proiect</i> <i>Organizare: USAID CEED II</i> <i>Date de contact – Adresa; nr. de telefon; E-mail, etc.</i> <i>29 Sfatul Tarii St., "Le Roi", 5-th floor, Chisinau, Moldova, MD 2012</i> <i>+37369122603</i> <i>dnistor@ceed.md</i>
<b>Recomandarea nr.2</b>	<i>Nume: Sergiu Lungu</i> <i>Poziție: Event Manager, PR și Sponsorizare</i> <i>Organizare: Berăria Efes Vitanta Moldova</i> <i>Date de contact – str. Uzinelor 167, Chișinău, Moldova, MD-2023</i> <i>telefon mobil.:+373 795 000 41</i> <i>e-mail:<a href="mailto:sergiu.lungu@md.anadoluefes.com">sergiu.lungu@md.anadoluefes.com</a></i>

**CV- Dorin Palade**

<b>Nume:</b>	<b>Dorin Palade</b>	
<b>Rolul conform acestui contract:</b>	<b>Manager de proiect</b>	
<b>Naționalitate:</b>	Republica Moldova	
<b>Date de contact:</b>	+373606111088, dorin.palade@berlizzo.md	
<b>Țările de activitate:</b>	Moldova	
<b>Cunostinte lingvistice:</b>	romana, engleza, rusa	
<b>Educație și formare:</b>	Licențiat în Drept, Universitatea de Stat din Moldova, 2008	
<b>Experiență relevantă (începând cu cea mai recentă):</b>		
<b>Perioada: De la – până la</b>	<b>Denumirea activității/Proiectului/Organizației finanțatoare, după caz:</b>	<b>Denumirea funcției ocupate și activități desfășurate/Descrierea funcției îndeplinite:</b>
Noiembrie 2013 – prezent	ANODILIA SRL	<b>Senior Project Manager, Vicedirector</b>  1. Supraveghează planificarea și execuția evenimentelor – Conduce echipa de manageri de evenimente în organizarea unei varietăți de evenimente de afaceri și publice, inclusiv forumuri, conferințe,



		<p>workshop-uri, festivaluri și concerte, asigurând o execuție fără probleme de la concept până la finalizare.</p> <p>2. Gestionează relațiile cu clienții și strategia evenimentului – Lucrează îndeaproape cu clienții pentru a le înțelege obiectivele și cerințele, dezvoltând strategii personalizate pentru evenimente care se aliniază cu obiectivele și așteptările lor.</p> <p>3. Coordonează echipele și furnizorii interfuncționali – Asigură colaborarea între echipele interne, furnizori și vânzători, gestionând logistica, suportul tehnic, cateringul și aranjamentele locațiilor pentru a oferi evenimente de înaltă calitate.</p> <p>4. Supraveghează planificarea bugetului și controlul costurilor – Monitorizează bugetele evenimentelor, asigurând eficiența costurilor, menținând în același timp calitatea dorită a evenimentelor și supraveghează toate aspectele financiare, inclusiv plățile furnizorilor și reconcilierea post-eveniment.</p> <p>5. Stimulează performanța echipei și dezvoltarea profesională – Mentorează și sprijină managerii de evenimente, oferind îndrumări, stabilind obiective de performanță și promovând un mediu de învățare și îmbunătățire continuă în cadrul echipei.</p> <p>6. Asigură gestionarea riscurilor și conformitatea – Identifică riscurile potențiale și se asigură că toate</p>
--	--	--

		<p>evenimentele respectă reglementările legale, de siguranță și de sănătate, implementând planuri de urgență pentru a aborda orice provocări neașteptate în timpul evenimentului.</p>
august 2020 – august 2023	<p>RECYCLY.TECH LTD (UK) AL AIN AL KHADRAA USED ELECTRONICS TR (UAE) RAPID TRADING SRL (RO) RESETEK SRL (MD) WEBHELP SRL (MD)</p>	<p><b>Manager de dezvoltare</b> pentru un Grup Internațional de Companii</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dezvoltarea și implementarea strategiilor de creștere – Proiectat și executat planuri de dezvoltare a afacerii pentru a extinde rețeaua globală a companiei pentru achiziționarea, renovarea și revânzarea echipamentelor IT uzate.</li> <li>2. Gestionarea relațiilor cu furnizorii și clienții – Stabilirea și menținerea unor relații puternice cu furnizorii, producătorii și revânzătorii de pe piețele internaționale pentru a asigura o aprovizionare constantă de electronice uzate și o bază consistentă de clienți.</li> <li>3. Supravegherea proceselor de recondiționare – Colaborarea cu echipa tehnică pentru a asigura operațiuni eficiente de renovare, menținerea unor standarde înalte de calitate și conformitatea cu reglementările din industrie pentru revânzare.</li> <li>4. Tendințele pieței și concurența monitorizate – Analizate regulat tendințele pieței globale în industria IT și electronică utilizată</li> </ol>

		<p>pentru a identifica noi oportunități, tehnologii emergente și provocări potențiale în diferite regiuni.</p> <p>5. Contracte și prețuri negociate – A condus negocieri cu furnizorii și cumpărătorii pentru a asigura condiții favorabile, asigurând profitabilitatea, menținând în același timp prețuri competitive pe piață.</p> <p>6. Gestionarea coordonată a logisticii și a stocurilor – Gestionarea logisticii internaționale și a inventarului pentru a optimiza achiziția, renovarea și distribuția echipamentelor IT, asigurând livrarea la timp și eficiența costurilor de-a lungul lanțului de aprovizionare.</p>
<p><b>Recomandarea nr.1</b></p>	<p><i>Nume:</i> Radu Roman <i>Poziție:</i> Proprietar de afaceri, director general <i>Companie:</i> RECYCLY.TECH LTD <i>Date de contact</i> –Unit G5 Fraser House, Europa Estate, Erith, Greater London, DA8 1QL GB <i>Număr de telefon:</i>+447533624752 <i>e-mail:</i> <a href="mailto:rr@recycltech.com">rr@recycltech.com</a></p>	
<p>noiembrie 2008 - ianuarie 2012</p>	<p>IM "LKW-ALEKS SPEDITION" SRL</p>	<p>Manager logistica</p> <p>1. Supravegherea operațiunilor logistice internaționale – Gestionarea planificării, execuției și coordonării transportului global de mărfuri, asigurând livrarea la timp și eficiență a mărfurilor în mai multe țări.</p> <p>2. Gestionarea conformității cu reglementările și reglementările vamale – S-a asigurat că toate transporturile internaționale</p>

		<p>respectă reglementările vamale și standardele industriei, minimizând întârzierile și asigurând circulația transfrontalieră fără probleme.</p> <p>3. Dezvoltarea și menținerea relațiilor cu furnizorii – Am construit și susținut parteneriate puternice cu transportatorii, expeditorii de marfă și companiile de transport maritim pentru a asigura servicii de încredere și a negocia tarife favorabile.</p> <p>4. Rute și costuri de transport optimizate – Strategii logistice analizate și restructurate pentru a reduce costurile operaționale, a îmbunătăți timpul de livrare și a spori eficiența generală.</p> <p>5. Conducerea inițiativelor de îmbunătățire a proceselor – Implementarea îmbunătățirilor de proces și a îmbunătățirilor tehnologice, care au rezultat în operațiuni logistice simplificate și niveluri îmbunătățite de servicii pentru clienții internaționali.</p>
<p><b>Recomandarea nr.1</b></p>	<p><i>Nume:</i> Grigore Ropot  <i>Poziție:</i> Șef departament logistică  <i>Companie:</i> ÎM "LKW-ALEKS SPEDITION" SRL  <i>Date de contact:</i> B-dul Traian 22, Chișinău, Moldova, MD-3400  <i>Număr de telefon:</i>+373 78000155  <i>e-mail:</i><a href="mailto:g.ropot@lkw-aleks.com">g.ropot@lkw-aleks.com</a></p>	

**Experiența companiei în ultimii 5 ani  
în organizarea de evenimente și traininguri incluzând servicii de traducere  
consecutivă/simultană și echipament de traduceri.**

Numele evenimentului	Anul Evenimentului	Finanțatorul activității	Descrierea evenimentului
Festivalul Municipal al Voluntarilor	15.12.2014	DGETS	Acest eveniment a avut două părți principale: gala oficială și concertul. A avut loc la Mediacor. Echipa noastră a oferit servicii complete de organizare a evenimentelor, inclusiv închiriere de locații, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event) , furnizare de echipamente tehnice, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, publicitate online și offline, rezervare pentru artiști și influenceri, servicii de catering etc.
Gala „Moldova Eco Energetică”.	06.12.2024	GCIP/CNED	Gala s-a desfășurat la Tekwill și a avut suportul logistic complet al „ANODILIA” SRL, inclusiv echipamente tehnice, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, <b>traducere simultană și echipament de traducere</b> , servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video



			(inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event) , servicii de catering etc. .
Prima conferință națională dedicată principiilor de abilitare a femeilor (WEP) intitulată „Imputerizarea femeilor la locul de muncă, pe piață și în comunitate”	06.12.2024	UN Women	Conferința s-a desfășurat la Centrul de Afaceri Urban și a avut suportul tehnic și logistic complet al „ANODILIA” SRL, inclusiv echipament tehnic, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, papetărie de marcă, înregistrarea participanților, design pentru materiale online și offline, trofee, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event), servicii de catering etc.
Ședințele de constituire ale consiliilor regionale/municipale ale studenților.  (Ședințe de constituire a consiliilor regionale/municipale ale elevilor)	noiembrie – decembrie 2024	ANT (Agenția Națională pentru Tineret)/ MEC (Ministerul Educației, Culturii și Cercetării)	Am organizat o serie de întâlniri în 32 de locații din țară. Echipa noastră a luat legătura cu locațiile locale pentru a organiza ateliere, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, truse pentru toți participanții, a asigurat rambursarea transportului pentru toți participanții și vorbitorii, a organizat pauze de cafea și prânzuri pentru toți participanții.

Forumul "Investor Connect 2024".	03-04. 10.2024	GCIP/CNED	Forumul de două zile s-a desfășurat la Tekwill și a avut suportul logistic complet al „ANODILIA” SRL, inclusiv echipament tehnic, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, papetărie de marcă, <b>traducere simultană și echipament de traducere</b> , înregistrarea participanților, design pentru materiale online și offline, trofee , servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event), servicii de catering etc.
Servicii de management de evenimente pentru desfășurarea a patru cursuri de master FFS în Republica Moldova, pentru Organizația pentru Alimentație și Agricultură	aprilie-mai 2024	PNUD	Am oferit servicii complete pentru organizarea FFS Master Trainings, incluzând, dar fără a se limita la: cazare, sală de conferințe, transport, servicii de catering , apă, <b>traducere consecutivă</b> , servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee etc.
Vizită de studiu a delegațiilor la nivel înalt din Tadjikistan și Uzbekistan la Ministerul Muncii și Solidarității Sociale și la Inspectoratul de Stat al Muncii din România, București, în cadrul Proiectului OIM	25-30.09.23	Organizația Internațională a Muncii (ILO)	„ANODILIA” SRL a furnizat servicii complete pentru organizarea Vizitei de Studiu, incluzând, dar fără a se limita la: bilete de avion, rezervare la hotel, transferuri, săli de conferințe, echipament tehnic, servicii de design și tipar a materialelor

<p>„Îmbunătățirea sistemului de inspecție a muncii în Tadjikistan și Uzbekistan prin schimbul de cunoștințe și învățare între egali în cadrul SSTC”</p>			<p>poligrafice și trofee, transport local, <b>traducere simultană și consecutivă, echipament de traducere</b>, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event) , cine, primire și recepții de încheiere.</p>
<p>Programul Regiunea Dunării. Apel II pentru propuneri SESIUNE DE INFORMARE</p>	<p>28.09.2023</p>	<p>OGPAE.GOV.MD</p>	<p>2 evenimente, organizate la Chișinău, Digital Park pe 28 septembrie 2023, și la Bălți, pe 5 octombrie, Restaurant Oscar. În cadrul acestor evenimente, ANODILIA SRL a furnizat servicii complete de organizare a evenimentelor, inclusiv închirierea locațiilor, furnizarea de echipamente tehnice, acoperirea sesiunilor hibride, <b>servicii de traducere simultană, inclusiv echipament de traducere</b>, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event) , servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, rambursarea cheltuielilor de transport pentru participanți , servicii de catering etc.</p>

<p>Inițiativa Primari pentru Creștere Economică ( Mayors for Economic Growth Facility)</p>	<p>21.09.2023</p>	<p>PNUD</p>	<p>Inițiativa Primării pentru Creștere Economică (M4EG), o inițiativă comună a Uniunii Europene și a Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), a anunțat lansarea cursului Foundations for Future Readiness în cadrul Centrului de Învățare Urbană (ULC), împreună cu partenerii săi inovatori. Arup, Climate KIC și TalTech. Evenimentul, care anunța lansarea cursului, s-a desfășurat la Complexul Turistic „Codru” și a beneficiat de suportul logistic deplin al „ANODILIA” SRL, inclusiv echipamente tehnice, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, papeterie de marca, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event) , <b>traducere simultana, echipament de traducere</b>, înregistrare și rambursarea cheltuielilor de transport pentru participanți, cine și plata taxelor de vorbitori pentru experți etc.</p>
<p>Evenimentul de lansare a programului de granturi WESA</p>	<p>20.07.2023</p>	<p>Chemomics International/US AID</p>	<p>USAID a lansat un nou program de granturi pentru vinificatori, iar echipa</p>

			<p>Berlizzo a fost responsabilă de organizarea evenimentului de lansare. Am amenajat sala cu tot mobilierul și echipamentul tehnic necesar, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, am elaborat agenda evenimentului, am asigurat <b>echipament de traducere și traducători</b>, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event), am asigurat difuzarea live pe internet, participanți și speakeri manageri, am organizat pauze de cafea și prânz.</p>
Wine & Tech Moldova Forum	14.06.2023	Chemonics International/US AID	<p>Un eveniment anual dedicat soluțiilor tehnice și inovațiilor din industria vinului. Echipa Berlizzo Events a organizat evenimentul de la început până la sfârșit, ocupându-se de toate sarcinile logistice și tehnice, precum și de servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event), servicii de design și tipar a materialelor poligrafice,</p>

			<b>servicii de catering, traducere și echipament de traducere.</b>
Summit-ul Comunității Politice Europene - Eveniment pentru jurnaliștii internaționali	31.05.2023	Chemonics International/US AID	Eveniment organizat pentru jurnaliștii din diverse țări care au venit în Moldova pentru Summit-ul Comunității Politice Europene. Am amenajat spațiul exterior pentru eveniment, organizând o zonă de expoziție pentru producătorii locali, o zonă de lucru pentru jurnaliști, o zonă de alimentație și o zonă de scenă. Am identificat, invitat și gestionat producători locali din toată țara care au participat la expoziție, am invitat jurnaliștii și am pregătit dosarele de presă, am organizat biroul de informare pentru ei, am organizat petrecerea oficială a evenimentului și recepția cu participarea înalților oficiali de nivel, am oferit servicii foto și video inclusiv editarea și oferirea materialului final, am oferit servicii de design și tipar a materialelor poligrafice etc.
Ceremonia de premiere a concursului de cinema	12.05.2023	Chemonics International/US AID	Evenimentul dedicat festivității de premiere în cadrul concursului de finanțare a proiectelor cinematografice organizat de Centrul Național al Cinematografiei, cu sprijinul Proiectului Tehnologiile Viitorului finanțat de USAID.

			<p>În cadrul acestui proiect, echipa Berlizzo Events a condus campania de promovare și a gestionat toate aspectele tehnice, logistice, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event), servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee și a oferit servicii pe partea artistică și servicii de catering legate de organizarea evenimentului, precum și <b>servicii de traducere simultană și echipament de traducere.</b></p>
<p>Suport pentru managementul evenimentelor în organizarea a 14 evenimente (7 zile, 2 training-uri pe zi) la consolidarea capacităților profesioniștilor din domeniul sănătății în abilități de comunicare interpersonală pentru imunizare în orașul Bălți</p>	<p>martie-mai 2023</p>	<p>UNICEF</p>	<p>Echipa noastră a identificat, a contractat și aranjat locații, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și de promovare, a gestionat și plătit difuzoare, a furnizat servicii de transport și echipament tehnic, <b>a furnizat servicii de traducere, inclusiv echipament</b>, a organizat pauze de cafea și prânz, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event).</p>

Lansarea Programului comun de sprijinire a refugiaților ucraineni, de către Guvern și ICNUR	27.05.2022	UNHCR	Întâlnire la nivel înalt dedicată lansării programului comun în care am furnizat servicii complete de management al evenimentelor: echipamente ethnice, <b>traducere și echipament de traducere</b> , servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, transmisie live, managementul vorbitorilor și participanților, zonă expozițională, recepție și pauze de cafea, detalii protocol.
Lansarea campaniei #neampornit pentru promovarea turismului intern	2021	Agenția Invest Moldova	Evenimentul a fost organizat pentru presă și a fost difuzat online. Am organizat locația, echipamentul, trusele de presă și suvenirurile, invitația presei, comunicatul de presă, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event), pauza de cafea etc.
AgriTradeNet	19.11.2020	CCA	Evenimentul a fost organizat la închiderea proiectului Rețeaua Comerțului Agricol Durabil în Bazinul Mării Negre. Am furnizat servicii complete de gestionare a evenimentelor: identificarea și închirierea



			locației, echipament tehnic, servicii de design și tipar a materialelor poligrafice și trofee, gestionarea vorbitorilor și a participanților, servicii foto (inclusiv editarea pozelor și oferirea acestora în format electronic), servicii video (inclusiv înregistrarea/editarea materialului brut și montarea spoturilor video post event), pauza de cafea, <b>traducere și echipament de traducere.</b>
--	--	--	---

***\*Vedeți de asemenea atașate Portofoliul clienților din ultimii 3 ani pentru serviciile de traduceri consecutive/simultane și echipament, precum și CV-urile traducătorilor propuși.***

***\*\*De asemenea, atașăm câteva scrisori de recomandare.***

Administrator  
Drăguțanu Otilia



Semnătura:

Data: 15.01.2025

Nume și titlu: Otilia Drăguțanu, director

Numele companiei: "ANODILIA" SRL

Adresa postala: Chișinău, str.Bucuresti 90, et 11, din 33